

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Ярославский государственный педагогический
университет им. К. Д. Ушинского»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
А.М. Ходырев
2018 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)»

Образовательная программа: основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки 46.06.01 Исторические науки и археология

Направленность (профиль) Всеобщая история (история нового и новейшего времени)

Присваиваемая квалификация:
«Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Разработчик:
доцент кафедры романских языков,
кандидат филологических наук



Х.Г. Косогорова

Утверждено на заседании кафедры
романских языков
«01» 06 2018 г., протокол № 10

Зав. кафедрой



Х.Г. Косогорова

Ярославль
2018

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Иностранный язык» - достижение уровня практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе и профессиональной деятельности.

Основными **задачами** курса являются совершенствование и развитие полученных на предыдущих уровнях высшего образования языковых знаний, умений и навыков по различным видам речевой коммуникации.

Дисциплина «Иностранный язык» в аспирантуре способствует формированию у аспирантов личностных качеств, обеспечивающих способность и готовность:

- успешно участвовать в межкультурных контактах в профессиональной сфере в многоязычном поликультурном мире в условиях конкуренции, учитывая систему ценностей и установок родной и инокультуры;
- использовать потенциал иностранного языка для получения профессионально значимой информации из разнообразных иноязычных источников для ознакомления с тенденциями и направлениями научных исследований, осуществляя анализ и критическую оценку полученных знаний;
- участвовать в иноязычном официальном и официальном/неофициальном общении, адекватно используя усвоенные языковые средства и коммуникативные стратегии, проявляя толерантность, эмпатию в сочетании с эффективным решением профессиональных задач.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина «Иностранный язык» в включена в базовую часть Блока 1 Программы. Шифр дисциплины – Б1.Б.02. Дисциплина «Иностранный язык» органично связана со всей предшествующей подготовкой аспиранта в области изучения французского языка, базируется на знаниях, полученных аспирантами в результате освоения образовательной программы высшего образования второго уровня (магистратура, специалитет). Дисциплина «Иностранный язык» является предшествующей для научно-исследовательской деятельности и подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук. Освоение данной дисциплины необходимо для дальнейшей профессиональной деятельности аспиранта в различных областях, для самообразования.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций: УК-3, УК-4, УК-5.

КОМПЕТЕНЦИИ		Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка			
Универсальные компетенции: УК-3, УК-4, УК-5				
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследований	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	Базовый уровень: В области знаний: Знает специфику представления результатов решения научных и научно-образовательных задач российскими и международными исследовательскими коллективами В области умений: Умеет оформлять результаты научной

	ательски х коллекти вов по решению научных и научно- образова тельных задач	тических и лекси- ческих упраж- нений, повторение правил), подготовка устных вы- ступлений, сообщений, написание реферата		деятельности российских и международных исследовательских коллективов
УК-4	Готовнос ть использо вать современ ные методы и технолог ии научной коммуни кации на государс твенном и иностран ном языках	Лабораторн ые работы, работа с научным текстом (чтение, реферирова ние, выпол- нение грамма- тических и лекси- ческих упраж- нений, повторение правил), подготовка устных вы- ступлений, сообщений, написание реферата	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	Базовый уровень: В области знаний: <i>Знает</i> методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках <i>Знает</i> стилистические особенности представления результатов научной деятельности на государственном и иностранном языках В области умений: <i>Умеет</i> следовать основным нормам и моделям языкового поведения, принятым в научном общении Повышенный уровень В области умений: <i>Умеет</i> анализировать и интерпретировать научные тексты на государственном и иностранном языках В области навыков или опыта деятельности: <i>Владеет</i> навыками эффективной коммуникации и технологиями успешных публичных выступлений <i>Владеет</i> навыками критической оценки различных коммуникативных стратегий и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
УК-5	Способно сть планиров ать и решать задачи собственн ого профессио нального и	Лабораторн ые работы, работа с научным текстом (чтение, реферирова ние, выпол- нение грамма- тических и	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	Базовый уровень: В области знаний: <i>Знает</i> подходы к планированию и организации собственной профессиональной деятельности и личностного развития В области умений: <i>Умеет</i> формулировать цель и задачи личностного и профессионального развития

личности ого развития	лекси- ческих упраж- нений, повторение правил), подготовка устных вы- ступлений, сообщений, написание реферата	и условия их достижения <i>Умеет</i> планировать собственное профессиональное развитие с учетом индивидуально-личностных особенностей и актуальных тенденций в профессиональной области
		Повышенный уровень В области навыков или опыта деятельности: <i>Владеет</i> навыками оценки профессионально значимых качеств и результатов профессиональной деятельности

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
Контактная работа с преподавателем (всего)	48	24	24		
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)		24	24		
Самостоятельная работа (всего)	96	48	48		
В том числе:					
Подготовка к лабораторным работам	28	14	14		
Подготовка к контрольной работе	12	6	6		
Подготовка к тесту	4	2	2		
Работа с научным текстом	36	18	18		
Подготовка реферата	16	8	8		
Вид промежуточной аттестации	36		36 экзамен		
Общая трудоемкость часов	180	72	108		
зачетных единиц	5	2	3		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Практическая грамматика	<p><u>Морфология.</u> Имя существительное Имя прилагательное Местоимение Наречие Глагол.</p> <ul style="list-style-type: none">- Классификация французского глагола по морфологическому составу.- Основные формы французского глагола.- Классификация глаголов по их синтаксической функции.- Категории лица и числа, вида, времени, наклонения и залога - общие понятия.- Неличные формы глагола.- Модальные глаголы.- Согласование времен <p>Косвенная речь <u>Синтаксис</u> Простое и сложное предложения.</p>
2	Практикум устного речевого общения	<ul style="list-style-type: none">- Восприятие на слух несложного монологического сообщения и диалогической речи.- Передача содержания прослушанного или прочитанного оригинального текста.- Беседа на пройденную тему.- Овладение бытовой лексикой в пределах тем разговорной практики (стилистически нейтральная лексика, используемая в литературной и литературно-разговорной сферах общения).- Овладение иноязычной речью в социально-бытовой, профессиональной, общекультурной, учебно-трудовой сферах.- Овладение минимумом фонетических, грамматических и лексических терминов.- Единицы речевого этикета.- Наиболее употребительные фразеологические единства.- Продуцирование монолога, диалога, полилога.
3	Практикум письменной речи	Аннотация и официальное письмо
4	Работа с научным текстом	<ul style="list-style-type: none">- Чтение и перевод на русский язык, ознакомление с лексическими и грамматическими явлениями французского языка, анализ форм и конструкций, определение словообразовательной формы существительных, глаголов, прилагательных.- Работа над словами в контексте и над изолированным словом.- Знакомство с многозначностью слов, семантиче-

		скими группами слов, синонимами, антонимами, омонимами. - Знакомство с фразеологическими единицами. - Активное употребление новой лексики, грамматических форм и конструкций, оценочной лексики, единиц речевого этикета, обслуживающих ситуации общения в рамках новых тем, моделирование ситуаций с использованием известных и новых слов, тренировка словообразовательных моделей, постановка вопросов, ответы на вопросы к тексту, составление плана, диалога, передача содержания текста.
5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи)	Чтение и реферирование текста; ознакомительное, детальное и выборочное чтение; опорный конспект

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1	Научно-исследовательская деятельность	+	+	+	+	+
2	Подготовка НКР (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	+	+	+	+	+

5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа асп.	Всего часов
1	Раздел: Практическая грамматика.			7	27	34
1.1	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени существительном: категории существительного.			0,5	1,5	2

1.2	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени прилагательном и наречии: степени сравнения прилагательных и наречий.			0,5	1,5	2
1.3	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском местоимении: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные. Безличные местоимения.			0,5	1,5	2
1.4	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.			0,5	2,5	3
1.5	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе.			0,5	1,5	2
1.6	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: прошедшее время.			0,5	1,5	2
1.7	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Образование временных форм, особенности их функционирования в речи.			0,5	2,5	3
1.8	Согласование времён. Употребление времени в придаточном предложении после прошедшего времени в главном предложении. Косвенная речь.			0,5	1,5	2
1.9	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: Неличные формы глагола.			0,5	1,5	2
1.10	Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции.			0,5	1,5	2
1.11	Герундий. Его формы в действительном и страдательном залогах. Формы герундия, образованные от переходных и непереходных глаголов. Свойства глагола и имени существительного, присущие герундию. Функции герундия в предложении.			0,5	2,5	3
1.12	Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование и употребление. Функции причастия в пред-			0,5	2,5	3

	ложения. Конструкции с причастием.					
1.13	Модальные глаголы во французском языке.			0,5	2,5	3
1.14	Синтаксис: Сложное предложение. Сочинительные и подчинительные союзы. Порядок слов в сложном предложении.			0,5	2,5	3
2	Раздел: Практикум устного речевого общения.			10	13	23
2.1	Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого».			2	4	6
2.2	Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня».			2	2	4
2.3	Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция».			2	2	4
2.4	Актуализация речевых моделей и структур «Компьютер и современные коммуникации».			1	2	3
2.5	Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда».			2	2	4
2.6	Заключительная беседа по пройденным коммуникативно-речевым блокам.			1	1	2
3	Раздел: Практикум письменной речи.			2	4	6
3.1	Написание официального письма			1	2	3
3.2	Написание аннотации статьи			1	2	3
4	Раздел: Работа с научным текстом.			21	34	55
4.1	Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности.			2	2	4
4.2	Чтение, перевод научного текста.			7	14	21
4.3	Развитие умений работы со специальными словарями.			2	3	5
4.4	Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)			2	3	5
4.5	Иноязычная лексика во французском языке.			2	2	4
4.6	Термины			2	2	4
4.7	Элементы выражения косвенной речи в научном тексте.			1	2	3
4.8	Функционирование конструкций с			1	2	3

	модальными глаголами в научном тексте.					
4.9	Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания			2	4	6
5	Раздел: Реферирование научно-публицистического текста (статьи).			8	18	26
5.1	Основные приемы ознакомительного чтения			1	1	2
5.2	Чтение и реферирование текста			3	11	14
5.3	Основные приемы выборочного чтения			1	2	3
5.4	Основные приемы детального чтения			1	1	2
5.5	Составление опорного конспекта			2	3	5
	Всего			48	96	144

6. Лекции (не предусмотрены)

7. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1.	1	Практическая грамматика - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени существительном: категории существительного. Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском местоимении: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные. Безличные местоимения.	1
	4	Работа с научным текстом - Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности.	1
2.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Основные приёмы ознакомительного чтения - Чтение и реферирование текста	1
3.	1	Практическая грамматика - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени прилагательном и наречии: степени сравнения прилагательных и наречий.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности. - Чтение, перевод научного текста.	1,5

4.	1	Практическая грамматика - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.	1
	4	Работа с научным текстом - Чтение, перевод научного текста.	1
5.	1	Практическая грамматика - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: прошедшее время.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Развитие умений работы со специальными словарями - Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)	1,5
6.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Основные приёмы ознакомительного чтения - Чтение и реферирование текста	1
7.	1	Практическая грамматика - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Образование временных форм, особенности их функционирования в речи.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Совершенствование умений работы со специальными словарями - Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)	1,5
8.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Основные приёмы выборочного чтения - Чтение и реферирование текста	1
9.	1	Практическая грамматика - Согласование времён. Употребление времени в придаточном предложении после прошедшего времени в главном предложении. Косвенная речь. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции.	1
	4	Работа с научным текстом - Совершенствование умений работы со специальными словарями - Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)	1

10.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Основные приёмы выборочного чтения - Чтение и реферирование текста	1
11.	1	Практическая грамматика - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: Неличные формы глагола.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Иноязычная лексика во французском языке. - Чтение, перевод научного текста.	1,5
12.	1	Практическая грамматика - Герундий. Его формы в действительном и страдательном залогах. Формы герундия, образованные от переходных и непереходных глаголов. Свойства глагола и имени существительного, присущие герундию. Функции герундия в предложении.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Иноязычная лексика во французском языке. - Чтение, перевод научного текста.	1,5
13.	1	Практическая грамматика - Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование и употребление. Функции причастия в предложении. Конструкции с причастием.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Термины. - Чтение, перевод научного текста	1,5
14.	3	Практикум письменной речи - Написание официального письма	1
	4	Работа с научным текстом - Чтение, перевод научного текста.	1
15.	4	Работа с научным текстом - Термины.	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Основные приёмы детального чтения - Чтение и реферирование текста	1
16.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция»	1
	4	Работа с научным текстом - Элементы выражения косвенной речи в научном тексте	1

17.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Основные приемы детального чтения - Чтение и реферирование текста	1
18.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Компьютер и современные коммуникации»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Чтение, перевод научного текста.	1
19.	1	Практическая грамматика - Модальные глаголы во французском языке.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Функционирование конструкций с модальными глаголами в научном тексте - Чтение, перевод научного текста.	1,5
20.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда»	1
	4	Работа с научным текстом - Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания	1
21.	2	Практикум устного речевого общения - Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда»	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Составление опорного конспекта	1
22.	1	Практическая грамматика - Синтаксис: Сложное предложение. Сочинительные и подчинительные союзы. Порядок слов в сложном предложении.	0,5
	4	Работа с научным текстом - Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания - Чтение, перевод научного текста.	1,5
23.	3	Практикум письменной речи - Написание аннотации статьи	1
	5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи) - Составление опорного конспекта	1
24.	2	Практикум устного речевого общения - Заключительная беседа по пройденным коммуникативно-речевым блокам	1
	4	Работа с научным текстом - Чтение, перевод научного текста.	1

8. Практические занятия (семинары) (не предусмотрены)

9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

9.1. Содержание самостоятельной работы обучающихся по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Трудо-ем-кость (час.)
1.	Практическая грамматика	Выполнение домашних тренировочных работ.	27
2.	Практикум устного речевого общения	Освоение лексического материала в рамках обозначенного рабочей программой тематического пространства. Подготовка устных выступлений	13
3.	Практикум письменной речи	Создание письменных высказываний различной функциональной направленности.	4
4.	Работа с научным текстом	Чтение/перевод текстов соответствующей тематической отнесённости. Составление тематического глоссария соответствующей науки.	34
5.	Реферирование научно-публицистического текста (статьи)	Чтение периодических изданий научно-популярной направленности	18

9.2. Тематика курсовых работ (проектов) (не предусмотрены)

9.3. Примерная тематика рефератов

Для подготовки реферата аспирант самостоятельно подбирает неадаптированную, не переведенную на русский язык книгу на иностранном языке по научной специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта. При выборе книги следует руководствоваться предполагаемым направлением и тематикой диссертационного исследования. Аспирант выполняет реферирование на русский и французский языки оригинального научного текста объемом 60 000 печатных знаков (25-30 стр. на каждом языке). По материалу проводится беседа на французском языке. Общий объем книги, используемой для подготовки реферата, – 600 000 печатных знаков (300 стр.).

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка	
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	
Содержательное описание уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень		
знает: - специфику представления результатов решения научных и	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)

научно-образовательных задач российскими и международными исследовательскими коллективами умеет: - оформлять результаты научной деятельности российских и международных исследовательских коллективов		
Шифр компетенции	Формулировка	
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	
Содержательное описание уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень		
знает: - методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках - стилистические особенности представления результатов научной деятельности на государственном и иностранном языках умеет: - следовать основным нормам и моделям языкового поведения, принятым в научном общении	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
Повышенный уровень		
умеет: - анализировать и интерпретировать научные тексты на государственном и иностранном языках владеет: - навыками эффективной коммуникации и технологиями успешных публичных выступлений - навыками критической оценки различных коммуникативных стратегий и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
Шифр компетенции	Формулировка	
УК-5	Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	
Содержательное описание уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень		
знает:	Кандидатский	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3

<p>- подходы к планированию и организации собственной профессиональной деятельности и личностного развития</p> <p>умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулировать цель и задачи личностного и профессионального развития и условия их достижения - планировать собственное профессиональное развитие с учетом индивидуально-личностных особенностей и актуальных тенденций в профессиональной области 	экзамен	(см. рекомендуемую структуру экзамена)
Повышенный уровень		
<p>владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками оценки профессионально значимых качеств и результатов профессиональной деятельности 	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<p>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</p>		
<p>Аспирант допускается к кандидатскому экзамену при условии выполнения всех видов работ и заданий, предусмотренных программой дисциплины.</p>		
<p>Рекомендуемая структура экзамена</p> <p>Экзамен включает в себя три задания.</p> <p>Задание №1</p> <p>Изучающее чтение оригинального текста по профилю подготовки аспиранта со словарем и передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме (в письменной форме). Объем текста 2000–3000 печ. знаков. Время выполнения 45–60 минут.</p> <p>Задание № 2</p> <p>Беглое чтение оригинального текста по научной специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта. Объем текста 1000–1500 печ. знаков. Время выполнения 1–2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.</p> <p>Задание №3</p> <p>Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным научно-исследовательской деятельностью аспиранта.</p> <p>Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.</p>		
<p>Критерии оценки результатов прохождения аспирантом промежуточной аттестации:</p>		
«отлично»	<p>Аспирант демонстрирует детальное понимание содержания, логики развития текста, ключевых смыслов и понятий, авторской позиции; показывает знание общенаучной лексики, профессиональной лексики в области исторических наук; в беседе с экзаменаторами формулирует цели и задачи личностного и профессионального развития, в том числе цели и задачи собственного научного исследования, демонстрирует навыки оценки результатов собственной профессиональной деятельности. Аспирант легко переключается с одного вида чтения на другой.</p>	

	<p>Соотносит содержание текста со знаниями в области исторических наук и собственным когнитивным опытом. Аспирант демонстрирует знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>
«хорошо»	<p>Аспирант демонстрирует понимание содержания, логики развития текста, однако может вычлнить не все ключевые понятия текста, показывает знание общенаучной лексики, профессиональной лексики в области исторических наук, при этом может допустить не более 2 ошибок в употреблении терминов; в беседе с экзаменаторами формулирует цели и задачи личностного и профессионального развития, цели и задачи собственного научного исследования, демонстрирует навыки оценки результатов собственной профессиональной деятельности. Аспирант переключается с одного вида чтения на другой. Соотносит содержание текста со знаниями в области исторических наук и собственным когнитивным опытом. Аспирант демонстрирует знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>
«удовлетворительно»	<p>Аспирант демонстрирует понимание содержания, логики развития текста, однако не может вычлнить ключевые понятия текста, с трудом формулирует авторскую позицию. Аспирант допускает от трех до шести ошибок в употреблении общенаучной лексики, профессиональной лексики в области исторических наук, в том числе в употреблении терминов; в беседе с экзаменаторами формулирует цели и задачи собственного научного исследования, но затрудняется в формулировке цели и задач личностного и профессионального развития, с трудом дает оценку результатов собственной профессиональной деятельности. Аспирант с затруднением переключается с одного вида чтения на другой. Соотносит содержание текста со знаниями в области исторических наук. Аспирант демонстрирует знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>
«неудовлетворительно»	<p>Общий смысл источника не передан, имеются серьёзные ошибки, приводящие к искажению смысла текста. Аспирант не демонстрирует или демонстрирует частичное понимание содержания, логики развития текста, не может вычлнить ключевые понятия текста, авторскую позицию. Аспирант допускает более шести ошибок в употреблении общенаучной лексики, профессиональной лексики в области исторических наук, в том числе в употреблении терминов; в беседе с экзаменаторами выявляются нарушения лексико-грамматических и стилистических норм, аспирант понимает не все вопросы, заданные экзаменаторами на иностранном языке, аспирант не может сформулировать цели и задачи собственного научного исследования, цели и задачи личностного и профессионального развития, не дает оценку результатов собственной профессиональной деятельности. Аспирант испытывает значительные трудности при переключении с одного вида чтения на другой. Аспирант не соотносит или соотносит частично содержание текста со знаниями в области исторических наук. Аспирант демонстрирует поверхностное знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>

11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка [Текст]: учебник для аспирантов вузов, обучающихся по напр. подготовки бакалавров и магистров "Филология", "Лингвистика", напр. подготовки дипломированных спец. "Иностр. яз." и спец. "Филология" / Н. Н. Лопатникова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2006. - 335 с., 10 экз.
2. Теоретическая фонетика французского языка [Текст]: учебное пособие / сост. В. Н. Бурчинский. - М.: АСТ, 2006. - 181,[3] с., 10 экз.
3. Фонетика [Текст]: учебное пособие / Г. И. Микрюкова, М. Ф. Любельская. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2007. - 20с., 22 экз.

б) дополнительная литература:

1. Алекберова И.Э. Французский язык. Le franais. Cours pratique [Электронный ресурс]: практикум / И.Э. Алекберова. — Электрон. текстовые данные. — М.: Российская международная академия туризма, Логос, 2015. — 96 с. — 978-5-98704-829-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51863.html>
2. Бурло В. Д. Практическая грамматика французского языка [Текст]: учебное пособие для студ. ин-тов и фак. ин. яз / В. Д. Бурло, Т. Н. Нестерович, Н. А. Рыбкина. - М.: Высшая школа, 1991. - 174 с., 4 экз.
3. Васильева Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис: учебник для академического бакалавриата / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. — 3-е изд., пер. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 473 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06284-7.
4. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.Е. Груенко. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2015. — 118 с. — 978-5-93252-352-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791.html>
5. Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головкин. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>
6. Костецкая Елена Осиповна Практическая грамматика французского языка для неязыковых вузов [Текст] / Е. О. Костецкая, В. И. Кардашевский. - 11-е изд., стер. - М.: Высшая школа, 1997. - 256 с., 4 экз.
7. Лаврентьева Т.В. Лексикология современного французского языка [Электронный ресурс]: лабораторный практикум / Т.В. Лаврентьева. — Электрон. текстовые данные. — Орск: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) Оренбургского государственного университета, 2010. — 96 с. — 978-5-8424-0473-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51545.html>
8. Ладыгин Ю.А. Коммуникативно-прагматический аспект дискурса автора во французском художественном тексте [Электронный ресурс]: монография / Ю.А. Ладыгин. — Электрон. текстовые данные. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2013. — 211 с. — 978-5-88267-374-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21086.html>

9. Речевая практика французского языка [Электронный ресурс]: сборник текстов. — Электрон. текстовые данные. — М.: Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017. — 128 с. — 978-5-98699-214-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70540.html>
10. Федоринов А.В. Зарубежная филология [Электронный ресурс]: методические указания по стилистике французского языка для аспирантов 2 курса / А.В. Федоринов. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2004. — 33 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/50077.html>

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)
5. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
6. ЭПС «Консультант Плюс»
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
8. Электронная библиотека: библиотека диссертаций. Российская государственная библиотека <http://diss.rsl.ru/>.
9. Электронные ресурсы издательства Elsevier «Freedom Collection» (<https://www.sciencedirect.com/>). Лицензионный доступ из сети университета без авторизации на основании письма ФГБУ «Российский фонд фундаментальных исследований» от 24.05.2018 № ИСХ-628.

Прочие ресурсы глобальной сети «Интернет»:

<http://www.francaisfacile.com/index.php>
<http://www.studyfrench.ru/>
<http://www.lepointdufle.net/>
<http://www.linternaute.com/paris/questionnaire/quiz/>
<http://citequizz.free.fr/frame1.htm>
http://www.podioguide.com/paris_monuments.php
<http://www.canalacademie.com/-Les-themes-.html>
<http://phonetique.free.fr>
<http://www.verbotonale-phonetique.com/lexercice-en ligne>

13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

К моменту сдачи кандидатского экзамена аспиранты должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по научной специальности, соответствующей их профилю подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на французском языке.

Письменный перевод научного текста по специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта, оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (1–2 минуты) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Передача извлеченной информации должна осуществляться на французском языке. Оцениваются объем и правильность извлеченной информации.

Рекомендуемая структура экзамена

Экзамен включает в себя три задания.

Задание №1

Изучающее чтение оригинального текста по профилю подготовки аспиранта со словарем и передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме (в письменной форме). В качестве текста для работы предлагается фрагмент из книги, соответствующей профилю подготовки аспиранта, с которой он работал в течение года, изучая иностранный язык. Объем текста 2000–3000 печ. знаков. Время выполнения 45–60 минут.

Задание № 2

Беглое чтение оригинального текста по научной специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта. Объем текста 1000–1500 печ. знаков. Время выполнения 1–2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

Пример текста

L'histoire de France

Elle commence avec les premières occupations humaines du territoire correspondant au pays actuel. Aux groupes présents depuis le Paléolithique et le Néolithique, sont venues s'ajouter, à l'Âge du bronze et à l'Âge du fer, des vagues successives de Celtes, puis au III^e siècle de peuples germaniques (Francs, Wisigoths, Alamans, Burgondes) et au IX^e siècle de scandinaves appelés Normands. Le nom de la France est issu d'un peuple germanique, les Francs. Clovis (466-511), roi des Francs Saliens scelle par son baptême à Reims l'alliance de la royauté franque avec l'Église catholique, qui se prolongera en France jusqu'à la séparation de l'Église et de l'État en 1905. Il unit les tribus franques salienne et ripuaire et conquiert un ensemble de territoires en Gaule et en Germanie qui sont agrandis par ses descendants mérovingiens, puis par la deuxième dynastie franque des Carolingiens fondée en 751. Charlemagne en particulier conquiert le nord de l'Allemagne (saxe), l'Autriche et l'Italie. L'empire carolingien est finalement partagé en 843 entre ses petits fils par le traité de Verdun qui sépare la Francie occidentale de la Francie orientale, qui deviendra le royaume de Germanie. La troisième dynastie franque, des Capétiens s'impose définitivement en Francie occidentale à partir de 987. Philippe Auguste et ses successeurs donnent une nouvelle impulsion à l'unification territoriale du royaume de France et repoussent les frontières orientales du Rhône sur les Alpes et de la Saône sur le Rhin, à partir de l'achat du Dauphiné (1349) jusqu'à l'annexion de l'Alsace (1648-1681). Le nom de France n'est employé de façon officielle qu'à partir de 1190 environ, quand la chancellerie du roi Philippe Auguste commence à employer le terme de *rex Franciæ* (roi de France) à la place de *rex Francorum* (roi des Francs) pour désigner le souverain. Le mot était déjà couramment employé pour désigner un territoire plus ou moins bien défini, comme on le voit à la lecture de la Chanson de Roland, écrite un siècle plus tôt. Dès juin 1205, le territoire est désigné dans les chartes sous le nom de *regnum Franciæ*, c'est-à-dire royaume de France en latin.

Задание №3

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным научно-исследовательской деятельностью аспиранта.

Чтобы справиться с любым из заданий кандидатского экзамена по иностранному языку, следует иметь определённый словарный запас, куда входят общенаучная, специально-научная и другая лексика. Разумеется, в зависимости от темы исследования, специальная лексика будет несколько отличаться, поэтому целесообразно выделить основную терминологию по теме и перевести её на изучаемый иностранный язык. Следует подготовиться к её использованию в предложениях. В частности, это относится к информации о теме, цели, гипотезе исследования, его экспериментальной части и т.д.

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе проведения лабораторных занятий возможно использование мультимедийных и информационных технологий для презентации итогов исследовательской и аналитической деятельности как преподавателя, так и аспиранта. Информационные и компьютерные технологии используются при освоении дисциплины

для самостоятельного поиска дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных. Использование электронной почты преподавателей и обучающихся возможно для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем во время освоения дисциплины.

15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Кафедра романских языков 150014, г. Ярославль, ул. Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, ауд. 220	Телевизор – 1; магнитола -1; компьютер - 2; ксерокс - 1; принтер - 1; сканер – 1
Учебная аудитория для занятий лекционного, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 150014, г. Ярославль, ул. Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, ауд. 206	Специализированная мебель, 15 ПК, колонки – 2, телевизор плазменный – 1, DVD-плеер +видеомагнитофон – 1, интерактивная доска – 1, проектор Sony – 1, коммутатор – 1.
Помещение для самостоятельной работы: читальный зал Фундаментальной библиотеки ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, электронный читальный зал 150000, Ярославская область, г. Ярославль, ул. Республиканская, д. 108, учебный корпус 1, ауд. 315	Специализированная мебель, 9 ПК, комплект лицензионного программного обеспечения, ЭБС IPRbooks, ЭБС «ЮРАЙТ», доступ в электронную образовательную среду

16. Преподавание дисциплины аспирантам заочной формы обучения

16.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
Контактная работа с преподавателем (всего)	6	2	4		
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)	6	2	4		
Самостоятельная работа (всего)	138	70	68		
<i>В том числе:</i>					
Подготовка к лабораторным работам	28	14	14		
Подготовка к контрольной работе	24	12	12		
Подготовка к тесту	8	4	4		

Работа с научным текстом	56	28	28		
Подготовка реферата	22	12	10		
Вид промежуточной аттестации	36		36 экзамен		
Общая трудоемкость часов	180	72	108		
зачетных единиц	5	2	3		

16.2. Содержание дисциплины

16.2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа асп.	Всего часов
1	Раздел: Практическая грамматика.			1	33	34
1.1	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени существительном: категории существительного.			1	1	2
1.2	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени прилагательном и наречии: степени сравнения прилагательных и наречий.				2	2
1.3	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском местоимении: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные. Безличные местоимения.				2	2
1.4	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.				3	3
1.5	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе.				2	2
1.6	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: прошедшее время.				2	2
1.7	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Образование временных форм,				3	3

	особенности их функционирования в речи.					
1.8	Согласование времён. Употребление времени в придаточном предложении после прошедшего времени в главном предложении. Косвенная речь.			2	2	
1.9	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: Неличные формы глагола.			2	2	
1.10	Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции.			2	2	
1.11	Герундий. Его формы в действительном и страдательном залогах. Формы герундия, образованные от переходных и непереходных глаголов. Свойства глагола и имени существительного, присущие герундию. Функции герундия в предложении.			3	3	
1.12	Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование и употребление. Функции причастия в предложении. Конструкции с причастием.			3	3	
1.13	Модальные глаголы во французском языке.			3	3	
1.14	Синтаксис: Сложное предложение. Сочинительные и подчинительные союзы. Порядок слов в сложном предложении.			3	3	
2	Раздел: Практикум устного речевого общения.			1	22	23
2.1	Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого».			1	5	6
2.2	Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня».				4	4
2.3	Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция».				4	4
2.4	Актуализация речевых моделей и структур «Компьютер и современные коммуникации».				3	3
2.5	Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда».				4	4
2.6	Заключительная беседа по пройденным коммуникативно-речевым блокам.				2	2

3	Раздел: Практикум письменной речи.		1	5	6
3.1	Написание официального письма		1	2	3
3.2	Написание аннотации статьи			3	3
4	Раздел: Работа с научным текстом.		2	53	55
4.1	Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности.		2	2	4
4.2	Чтение, перевод научного текста.			21	21
4.3	Развитие умений работы со специальными словарями.			5	5
4.4	Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)			5	5
4.5	Иноязычная лексика во французском языке.			4	4
4.6	Термины			4	4
4.7	Элементы выражения косвенной речи в научном тексте.			3	3
4.8	Функционирование конструкций с модальными глаголами в научном тексте.			3	3
4.9	Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания			6	6
5	Раздел: Реферирование научно-публицистического текста (статьи).			1	25
5.1	Основные приемы ознакомительного чтения		1	1	2
5.2	Чтение и реферирование текста			14	14
5.3	Основные приемы выборочного чтения			3	3
5.4	Основные приемы детального чтения			2	2
5.5	Составление опорного конспекта			5	5
	Всего		6	138	144

16.2.3. Лекции (не предусмотрены)

16.2.4. Практические занятия (семинары) (не предусмотрены)

16.2.5. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1	1	Проверка выполнения домашних тренировочных работ.	1
2	2	Проверка освоения лексического материала в рамках	1

		обозначенного рабочей программой тематического пространства. Устное выступление по одной из тем.	
3	3	Проверка письменных высказываний различной функциональной направленности.	1
4	4	Чтение/перевод текстов соответствующей тематической отнесённости. Проверка тематического глоссария соответствующей науки	1
5	4	Чтение периодических изданий научно-популярной направленности	1
6	5	Чтение и реферирование текста	1

16.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

16.3.1. Содержание самостоятельной работы обучающихся по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Трудоемкость (час.)
1.	Практическая грамматика	Выполнение домашних тренировочных работ	33
2.	Практикум устного речевого общения	Освоение лексического материала в рамках обозначенного рабочей программой тематического пространства. Подготовка устных выступлений	22
3.	Практикум письменной речи	Создание письменных высказываний различной функциональной направленности.	5
4.	Работа с научным текстом	Чтение/перевод текстов соответствующей тематической отнесённости Составление тематического глоссария соответствующей науки	53
5.	Реферирование научно-публицистического текста (статьи)	Чтение периодических изданий научно-популярной направленности	25